

EASY 400

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

- IT **GARANZIA 2 anni**
- FR **GARANTIE 2 ans**
- ES **2 años de garantía**
- EN **2 years warranty**
- NL **2 jaar garantie**
- HU **2 év garancia**
- CZ **Záruka 2 roky**
- PL **2 lata gwarancji**
- DE **2 Jahre Garantie**



MELICONI S.p.A.
V. Minghetti, 10
Cadrano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com

IT Il telecomando EASY 400 è pronto per funzionare con TV digitali PHILIPS; se non si riesce a comandare il TV, oppure se alcune funzioni non producono l'effetto desiderato, è possibile utilizzare una configurazione dei tasti del telecomando **alternativa** tramite le **procedure indicate qui di seguito**.

FR La télécommande EASY 400 est maintenant prête à l'emploi : en plus des fonctions présentes sur le clavier, vous avez la possibilité d'accéder à d'autres configurations de fonctions en suivant les étapes A ou B ci-dessous :

ES El mando a distancia EASY 400 está preparado para funcionar con televisores digitales PHILIPS; si no puede manejar el televisor, o si algunas funciones no producen el efecto deseado, puede utilizar una configuración **alternativa** de los botones del mando a distancia siguiendo los **procedimientos que se indican a continuación**.

EN The EASY 400 remote control is ready to work with PHILIPS digital TVs; if you are unable to operate the TV, or if some functions do not produce the desired effect, you can use an **alternative** remote control keys configuration using the **procedures below**.

NL De EASY 400 afstandsbediening is klaar om te werken met PHILIPS digitale TV's; als u de TV niet kunt bedienen, of als sommige functies niet het gewenste effect hebben, kunt u een **alternatieve** knoppenconfiguratie voor de afstandsbediening gebruiken met behulp van de **onderstaande procedures**.

HU Az EASY 400 távirányító készen áll a PHILIPS digitális televíziókészülékekkel való működésre; ha nem tudja működtetni a televíziót, vagy ha egyes funkciók nem a kívánt hatást váltják ki, akkor az alábbi eljárások segítségével **alternatív távirányítógomb-konfigurációt használhat**.

CZ Dálkový ovladač EASY 400 je připraven pro práci s digitálními televizory PHILIPS; pokud se vám nedaří televizor ovládat nebo pokud některé funkce nevyvolávají požadovaný efekt, můžete použít **alternativní** konfiguraci tlačítek dálkového ovladače **pomocí níže uvedených postupů**.

PL Pilot zdalnego sterowania EASY 400 jest gotowy do pracy z telewizorami cyfrowymi PHILIPS; jeśli nie możesz obsługiwać telewizora lub jeśli niektóre funkcje nie dajążądanego efektu, możesz użyć **alternatywnej** konfiguracji przycisków pilota, **korzystając z poniższych procedur**.

DE Die EASY 400-Fernbedienung ist für den Betrieb mit digitalen PHILIPS-Fernsehgeräten vorbereitet. Wenn Sie das Fernsehgerät nicht bedienen können oder wenn einige Funktionen nicht den gewünschten Effekt erzielen, können Sie eine **alternative** Tastenkonfiguration der Fernbedienung verwenden, indem Sie die **folgenden Verfahren anwenden**.

x2 AAA/LR03

x2

RECHARGEABLE

NOTE

IT Il telecomando riproduce i segnali infrarossi del telecomando originale. Le funzioni in radiofrequenza (per esempio i comandi vocali o il puntatore) non sono supportate.

FR La télécommande MELICONI reproduit uniquement les signaux infrarouges correspondant à l'originale ; si votre TV est équipé des deux technologies Radio Fréquence (RF) et Infrarouge (IR), les fonctions commandes vocales et les pointeurs, qui sont uniquement accessibles par la technologie RF, ne seront pas prises en charge.

ES El mando a distancia reproduce las señales infrarrojas del mando a distancia original. Las funciones de radiofrecuencia (por ejemplo, los comandos de voz y el puntero) no son compatibles.

EN The remote control reproduces the infrared signals of the original remote control. Radio frequency functions (e.g. voice commands and pointer) are not supported.

NL De afstandsbediening reproduceert de infraroodsignalen van de originele afstandsbediening. Radiofrequentiefuncties (b.v. spraakcommando's en wijzer) worden niet ondersteund.

HU A távirányító az eredeti távirányító infravörös jeleit reprodukálja. A rádiófrekvenciás funkciók (pl. hangutasítások és mutató) nem támogatottak.

CZ Dálkový ovladač reprodukuje infračervené signály originálního dálkového ovladače. Rádiofrekvencní funkce (např. hlasové příkazy a ukazatel) nejsou podporovány.

PL Pilot odtwarza sygnały podczerwieni oryginalnego pilota. Funkcje częstotliwości radiowych (np. polecenia głosowe i wskaźnik) nie są obsługiwane.

DE Die Fernbedienung reproduziert die Infrarotsignale der Originalfernbedienung. Radiofrequenzfunktionen (z. B. Sprachbefehle und Pointer) werden nicht unterstützt.

ITALIANO - ENGLISH - FRANÇAIS - DEUTSCH - ESPAÑOL - PORTUGUÊS - POLSKI

www.cme.it

IT Sul sito www.cme.it è possibile visualizzare le funzioni presenti sulla tastiera per ciascuna configurazione e le istruzioni complete in PDF (inclusa la guida alla funzionalità apprendimento).

FR En vous rendant sur le site www.cme.it, vous pourrez consulter les fonctions supplémentaires disponibles pour chaque configuration de la télécommande, en plus de celles déjà indiquées sur le clavier. Vous y trouverez également le mode d'emploi complet au format PDF, incluant un guide détaillé sur la fonction d'apprentissage.

ES En www.cme.it puede consultar las funciones del teclado para cada configuración y las instrucciones completas en formato PDF (incluida la guía de función de aprendizaje).

EN At www.cme.it you can view the functions on the keyboard for each configuration and the complete instructions in PDF format (including the learning function guide).

NL Op www.cme.it kun je voor elke configuratie de functies op het toetsenbord en de volledige instructies in PDF-formaat bekijken (inclusief de leerfunctiegeds).

HU A www.cme.it oldalon megtekintheti a billentyűzet funkcióit az egyes konfigurációhoz és a teljes használati utasítást PDF formátumban (beleértve a tanulási funkció útmutatót).

CZ Na adrese www.cme.it si můžete prohlédnout funkce klávesnice pro každou konfiguraci a kompletní návod k použití ve formátu PDF (včetně průvodce výukovými funkcemi).

PL Na stronie www.cme.it można wyświetlić funkcje klawiatury dla każdej konfiguracji oraz pełne instrukcje w formacie PDF (w tym przewodnik po funkcjach edukacyjnych).

DE Unter www.cme.it können Sie die Funktionen auf der Tastatur für jede Konfiguration und die vollständige Anleitung im PDF-Format (einschließlich der Anleitung für Lernfunktionen) einsehen.

IT 02 / 66012766

IT telecomandi@meliconi.com

FR hotline@meliconi.fr

B

1

IT Accendere la TV.

FR Allumez le TV.

ES Encienda el televisor.

EN Turn on the TV.

NL Zet de tv aan.

HU Kapcsolja be a TV-t.

CZ Zapněte televizi.

PL Włącz telewizor.

DE Schalten Sie den Fernseher ein.

2

IT Tenere premuto il tasto numerico "2" per almeno **8 secondi**. Tre lampeggi finali del LED indicano che l'operazione si è conclusa in modo regolare.

FR Maintenez enfoncée la touche numérique [2] pendant au moins **8 secondes** ; la LED clignotera **trois fois** pour indiquer que l'opération s'est déroulée correctement.

ES Mantenga pulsado el botón numérico "2" durante al menos **8 segundos**. Tres parpadeos finales del LED indican que la operación ha finalizado sin problemas.

EN Press and hold the number button "2" for at least **8 seconds**. Three final flashes of the LED indicate that the operation has ended smoothly.

NL Houd de cijfertoets "2" gedurende minstens **8 seconden** ingedrukt. Drie laatste flitsen van de LED geven aan dat de bewerking soepel is beëindigd.

HU Nyomja meg és tartsa lenyomva a "2" számgombot legalább **8 másodpercig**. A LED három utolsó villanása jelzi, hogy a művelet zökkenőmentesen befejeződött.

CZ Stiskněte a podržte číselné tlačítko "2" po dobu nejméně **8 sekund**. Tři poslední bliknutí LED indikují, že operace byla hladce ukončena.

PL Naciśnij i przytrzymaj przycisk numeryczny "2" przez co najmniej **8 sekund**. Trzy ostatnie mignięcia diody LED oznaczają, że operacja zakończyła się pomyślnie.

DE Halten Sie die Zifferntaste "2" mindestens **8 Sekunden** lang gedrückt. Drei abschließende Blinksignale der LED zeigen an, dass der Vorgang ordnungsgemäß beendet wurde.

B

IT Verificare ora che i tasti del telecomando agiscano in modo regolare. Se così non fosse ripetere la procedura "B" utilizzando i tasti numerici dal 3 allo 0 fino ad ottenere un corretto funzionamento. Per ripristinare il telecomando e ritornare alla condizione iniziale, eseguire la procedura "B" premendo il tasto numerico 1.

FR Vérifiez maintenant que les touches de la télécommande fonctionnent sans problème. Si ce n'est pas le cas, répéter la procédure "B" en utilisant les touches numériques 3 à 0 jusqu'à ce que le fonctionnement soit correct. Pour réinitialiser la télécommande et revenir à la programmation d'usine, effectuez la procédure ci-dessus "B" avec la touche numérique [1].

ES Compruebe ahora que los botones del mando a distancia funcionen sin problemas. Si no es así, repita el procedimiento "B" utilizando las teclas numéricas 3 a 0 hasta conseguir el funcionamiento correcto. Para reiniciar el mando a distancia y volver al estado inicial, ejecute el procedimiento "B" con la tecla numérica 1.

EN Now check that the buttons on the remote control operate smoothly. If this is not the case, repeat procedure "B" using digit keys 3 to 0 until correct operation is achieved. To reset the remote control and return to the initial condition, perform procedure "B" using digit key 1.

NL Controleer nu of de knoppen op de afstandsbediening soepel werken. Als dit niet het geval is, herhaal dan procedure "B" met de cijfertoetsen 3 tot 0 totdat de juiste werking is bereikt. Voer procedure "B" uit door op cijfertoets 1 te drukken om de afstandsbediening te resetten en terug te keren naar de beginstand.

HU Most ellenőrizze, hogy a távirányító gombjai zökkenőmentesen működnek-e. Ha ez nem így van, ismételje meg a "B" eljárást a 3-tól 0-ig terjedő számbillentyűkkel a helyes működés eléréseig. A távirányító visszaállításához és a kiindulási állapotba való visszatéréshez végezze el a "B" eljárást az 1-es számbillentyű megnyomásával.

CZ Nyní zkontrolujte, zda tlačítka na dálkovém ovladači fungují bez problémů. Pokud tomu tak není, opakujte postup "B" pomocí tlačítek s číslicemi 3 až 0, dokud nedosáhnete správné funkce. Chcete-li dálkový ovladač resetovat a vrátit do původního stavu, proveďte postup "B" stisknutím tlačítka s číslicí 1.

PL Teraz sprawdź, czy przyciski na pilocie działają płynnie. Jeśli tak nie jest, powtórz procedurę "B", używając przycisków cyfr od 3 do 0, aż do uzyskania prawidłowego działania. Aby zresetować pilota i powrócić do stanu początkowego, wykonaj procedurę "B", naciskając przycisk z cyfrą 1.

DE Prüfen Sie nun, ob die Tasten der Fernbedienung einwandfrei funktionieren. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie den Vorgang "B" mit den Zifferntasten 3 bis 0, bis die korrekte Funktion erreicht ist. Um die Fernbedienung zurückzusetzen und in den Ausgangszustand zurückzukehren, führen Sie Verfahren "B" aus, indem Sie die Zifferntaste 1 drücken.

IT - AVVERTENZE PER LA SICUREZZA Il telecomando e le batterie non devono essere esposti a fonti di calore eccessivo, quali irraggiamento solare, fuoco o similari. Il prodotto non è un giocattolo; non deve essere lasciato alla portata di bambini o animali domestici.

FR - MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ La télécommande et les piles ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur excessives de type rayons du soleil, feu ou similaires. Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou des animaux domestiques.

ES - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD El mando a distancia y las pilas no se deben exponer a fuentes de calor excesivo, como irradiación solar, fuego o similares. El producto no es un juguete. No se debe dejar al alcance de los niños o los animales domésticos.

EN - SAFETY WARNING The remote control and the batteries must not be exposed to excessive heat sources, such as the sun's rays, fire or similar. This product is not a toy, and must not be left within the reach of children or pets.

NL - WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID De afstandsbediening en de batterijen mogen niet blootgesteld worden aan overmatige warmtebronnen, zoals zonstraling, vuur of gelijkaardige bronnen. Het product is geen speelgoed; het mag niet binnen bereik van kinderen of huisdieren gelaten worden.

HU - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉS A távirányítót és az elemeket ne tegye ki túlzott hőnek, mint például a napsugárzás, tűz vagy hasonló. A termék nem játék; tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól.

CZ - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Dálkový ovladač a baterie nesmí být vystavovány zdrojům nadměrného tepla jako je sluneční záření, oheň a podobně. Tento výrobek není hračka. Nenechávejte dány výrobek volně v dosahu dětí či domácích zvířat.

PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Pilot i baterie nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, tj. promieniowanie słoneczne, ogień itp. Produkt nie jest zabawką; nie można go pozostawiać w zasięgu dzieci lub zwierząt domowych.

DE - SICHERHEITSHINWEISE Die Fernbedienung und die Batterien dürfen nicht übermäßigen Wärmequellen wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug; es darf nicht in Reichweite von Kindern oder Haustieren gelassen werden.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti. Informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

FR - MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ La télécommande et les piles ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur excessives de type rayons du soleil, feu ou similaires. Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou des animaux domestiques.

ES - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD El mando a distancia y las pilas no se deben exponer a fuentes de calor excesivo, como irradiación solar, fuego o similares. El producto no es un juguete. No se debe dejar al alcance de los niños o los animales domésticos.

EN - SAFETY WARNING The remote control and the batteries must not be exposed to excessive heat sources, such as the sun's rays, fire or similar. This product is not a toy, and must not be left within the reach of children or pets.

NL - WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID De afstandsbediening en de batterijen mogen niet blootgesteld worden aan overmatige warmtebronnen, zoals zonstraling, vuur of gelijkaardige bronnen. Het product is geen speelgoed; het mag niet binnen bereik van kinderen of huisdieren gelaten worden.

HU - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉS A távirányítót és az elemeket ne tegye ki túlzott hőnek, mint például a napsugárzás, tűz vagy hasonló. A termék nem játék; tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól.

CZ - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Dálkový ovladač a baterie nesmí být vystavovány zdrojům nadměrného tepla jako je sluneční záření, oheň a podobně. Tento výrobek není hračka. Nenechávejte dány výrobek volně v dosahu dětí či domácích zvířat.

PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Pilot i baterie nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, tj. promieniowanie słoneczne, ogień itp. Produkt nie jest zabawką; nie można go pozostawiać w zasięgu dzieci lub zwierząt domowych.

DE - SICHERHEITSHINWEISE Die Fernbedienung und die Batterien dürfen nicht übermäßigen Wärmequellen wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug; es darf nicht in Reichweite von Kindern oder Haustieren gelassen werden.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti. Informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

FR - MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ La télécommande et les piles ne doivent pas être exposées à des sources de chaleur excessives de type rayons du soleil, feu ou similaires. Ce produit n'est pas un jouet ; il ne doit pas être laissé à la portée des enfants ou des animaux domestiques.

ES - ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD El mando a distancia y las pilas no se deben exponer a fuentes de calor excesivo, como irradiación solar, fuego o similares. El producto no es un juguete. No se debe dejar al alcance de los niños o los animales domésticos.

EN - SAFETY WARNING The remote control and the batteries must not be exposed to excessive heat sources, such as the sun's rays, fire or similar. This product is not a toy, and must not be left within the reach of children or pets.

NL - WAARSCHUWINGEN VOOR DE VEILIGHEID De afstandsbediening en de batterijen mogen niet blootgesteld worden aan overmatige warmtebronnen, zoals zonstraling, vuur of gelijkaardige bronnen. Het product is geen speelgoed; het mag niet binnen bereik van kinderen of huisdieren gelaten worden.

HU - BIZTONSÁGI FIGYELMEZTÉS A távirányítót és az elemeket ne tegye ki túlzott hőnek, mint például a napsugárzás, tűz vagy hasonló. A termék nem játék; tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól.

CZ - BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ Dálkový ovladač a baterie nesmí být vystavovány zdrojům nadměrného tepla jako je sluneční záření, oheň a podobně. Tento výrobek není hračka. Nenechávejte dány výrobek volně v dosahu dětí či domácích zvířat.

PL - OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA Pilot i baterie nie powinny być narażone na działanie wysokich temperatur, tj. promieniowanie słoneczne, ogień itp. Produkt nie jest zabawką; nie można go pozostawiać w zasięgu dzieci lub zwierząt domowych.

DE - SICHERHEITSHINWEISE Die Fernbedienung und die Batterien dürfen nicht übermäßigen Wärmequellen wie Sonnenlicht, Feuer oder Ähnlichem ausgesetzt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug; es darf nicht in Reichweite von Kindern oder Haustieren gelassen werden.

